Areglonan nobo pa importacion di articulonan for di Antillas

Gradualmente lo elimina monopolio di productonan Antillano

BÈRDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAHUEBS 12 DECEMBER 1985 AÑA 5, No. 1495





Ayera mainta tuma lugar apertura oficial di 3 cer fase di proyecto di Bibito Pin. E apertura a ser efectua pa Gobernador di Aruba, Sr. Felipe Tromp . A dirigi palabra na e ocasion aki Sr. Gobernador Felipe Tromp tambe presidente di e fundacion Sra. Christina v.d. Berg de Freitas y otronan. Tur a enfatisa e trabao importante pa esnan cu handicap cu ta ser haci na e centro aki.

Na 1973 a cuminza cu e prome fase, Pasadia Bibito Pin pa 36 mucha. Tres ana despues a wordo finaliza e segunda fase cu ta School Dununman pa 48 mucha, y ayera e tercer fase, pasadia Bibito Pin nobo adapta na exigencianan di e tempo aki pa 48 mucha., tambe un pasadia pa adulto ariba 16 aña pa 60 persona, un centro pa promove y guia e principionan di actividadnan laboral pa 75 persona, un sala di ehercicio fysiso y un cas pa un guardia. Ta resta awor e di 4 fase cu lo ta un internaar pa personanan mentalmente retarda.

Produkto di kalidat, di smak refiná, na gran variedat di estilo i preis, i ku e garantia kustumbrá.

SPRITZER+FUHRMANN

Un tradishon di konfiansa.

Caso penal contra Toko Winklaar, Extra, A.P.A., y 'Un Arubiano Nobo'

Abogado Max Croes, representando Jossy M. Mansur a entrega e keho ayera atardi na oficina di Fiscal

ORANJESTAD (AAN) Un caso penal a ser inicia pa Jossy Mansur contra Toko Winklaar, Extra Productions N.V., Agencia di Prensa Arubano, y un colaborador cu ta skirbi bow e nomber "Un Arubiano Nobo".

Abogado Max Croes, representando su cliente, Jossy M. Mansur, a entrega e keho na oficina di Fiscal ayera atardi.

Den e edicion di EXTRA di dia 9 di December 1985, ariba pagina 21, den un columna bow e titulo "Oservando", Jossy Mansur a ser acusa, como doño di DIARIO, di a haya hopi cos bow di mesa. Pa cualquier persona na Antillas cu ta papia y compronde Papiamento, esaki ta e acusacion mas grave cu bo por haci contra di cualquier ciudadano.

Excesonan di e tipo aki, haci a base di mentira y acusacionnan falso, ta proba un solo cos: etica periodistico no ta den su miho momento na Aruba.

E doño di DIARIO no ta dipuesto di acepta acusacionnan falso contra dje bow di ningun condicion, especialmente ora cu nan ta ser publica cu e unico intencion di plama mentiranan sin base contra un persona cu nunca a negocia ningun di su principionan y no lo negocia nan tampoco cu ningun hende of instancia. E doño di DIARIO ta orgulloso di su honestidad y no ta dispuesto pa laga otronan purba manche cu acusacionnan falso y intencionalmente dañino.

E caso penal a cuminza cana for di ayera via e oficina di Fiscal y ta toca esun(nan) cu a haci e acusacion aki pa bay probe dilanti di Juez, of de lo contrario para responsabel pa tur e consecuencianan. E caso ta den man di abogado Max Croes, en representacion di su cliente, Jossy M. Mansur.

Produkto di kalidat, di smak refiná, na gran variedat di estilo i preis, i ku e garantia kustumbrá.

SPRITZER+FUHRMANN

Un tradishon di konfiansa.

ATIA News:

Falta di vision a causa derota di MEP

ORANJESTAD(AAN)— Segun ATIA News, e cabaito a para. Fiesta a pasa pa e politiconan cu a goza di apoyo di mayoria pa asina tanto tempo. Politiconan cu a tuma nan mes rumbo egoisticamente sin discusion profundo cu sector comercial y sindicatonan di nos isla, cu negligencia di oposicion y sin cu a tuma e medidanan apropia pa ahusta presupuesto di gobierno den e temponan aki di crisis.

Asina cu arogancia di poder re-emplaza bon liderazgo, un partido ta perde su influencia inspiratorio, e editorial di ATIA News ta mustra.

E ta sigui bisa cu MEP ta reclama cu el a perde eleccion pa motibo di e crisis economico y pa motibo di oposicion door di prensa , radio y television, y tambe cu e pueblo a escoge pa materialismo ariba idealismo, pero cu nada no ta mas leeuw di verdad.

"MEP a perde eleccion no pasobra Lago a cera, pero pa motibo cu durante e periodo di mas di un aña desde cu a anuncia ceramento oficialmente, politiconan di MEP a falla den mustra e caminda pa sali for di e crisis. Nos gobierno a falla den trecemento di un paquete di medida convincente pa ahusta presupuesto di e isla di e añanan super rico di LAgo , pa e presupuesto di crisis necesario pa sobrevivi.

Nan a falla tambe den tumamento di e medidanan apropia pa corta tur gastonan innecesario y nan a falla den diseña y proyecta un perspectiva pa recuperacion economico rapido.

Falta di vision y involuntad di uni forza cu oposicion y otro sectornan di e isla pa confronta e crisis dilanti, y prensa justamente a critica e falta di vision y falta di accion aki.

"Nos di ATIA a join e coro aki. Den e campaña electoral e otro partidonan no a priminti solucion facil, pero nan a logra den proyecta un otro Aruba, cu un perspectiva pa cooperacion amplio entre e populacion, pa un programa convincente di crecemento economico rapido y cu man firme pa tuma e medidanan necesario pa baha desempleo.

E mensahe convincente y idealistico di cooperacion fuerte, bon liderazgo y confianza den un mihor futuro pa nos isla a conduci na victoria pa e partidonan di oposicion y derota di MEP. Apesar cu MEP a keda e partido lider den voto, nan influencia por lo pronto lo ta limita den papel di oposicion", segun e editorial di ATIA NEWS.

ATIA News:

Gobierno nobo tin tarea di reduci aparatonan gubernamental

ORANJESTAD(AAN)— Den e editorial di ATIA NEWSalgun siman pasa tabat parce factible pa lucha pa un coalicion fuerte di 2 of 3 partido mas grandi, pero den e ultimo siman di campaña electoral tur partido otro den eleccion a declara cu un coalicion cu MEP no ta realistico y imposibel. Esaki kiermeen cu e cuatro partidonan den oposicion apoya pa 13 di e 21 miembronan di e 'Staten" nobo lo forma e prome gobierno di e estado nobo Aruba. Atia News ta bisa den su editorial cu nan ta spera cu e partidonan aki ta completamente na altura di e dificultadnan dilanti y lo actua debidamente den forma un equipo fuerte di ministronan.

Capacidad pa realmente trece e cambionan y e meta ambicioso poni durante campaña naturalmente ta mas importante cu miembrecia di partido "Nos tin dificultadnan tremendo nos dilanti y solamente un equipo cu apoyo amplio den comunidad lo porlogra na trece un Aruba pa nos cu nos ta spera y kier traha pe. Ningun partido ta gusta papia di retiro durante campaña, pero reduccion di empleadonan den aparato di gobierno lo mester wordo efectua pa e gobierno nobo.

E prome tarea ta pa haci tur cos pa crea trabao nobo pa sector priva y busca mas tanto capital di inversion y entrada di placa estranhero posibel pa por crea trabao y na e mes tempo protega nos moneda nobo Arubano.

Lo mester tambe yudnza di Hulanda pa financia e programa di retiro y pension adelanta pa trahadornan mas bieuw den gobierno.

Financiamento hulandes lo ta necesario tambe pa re-entrena empleadonan mas joven den gobierno pa un futuro nobo den sector priva. Esakinan y otro medidanan lo ta necesario pa haci nos parti den ahustacion di tamaño di gobierno y trece e presupuesto di gobierno na nivelnan realistico nobo. Sin e medidanan impopular aki Hulanda sigur lo no ta dispuesto pa yuda nos cu financiamento adicional cu nos lo pidi pa desarolla mas inversion den sector priva. "Esaki lo ta trabao duro, trabao desagradabel y cu negociacion fuerte, pero lo ta e unico manera pa sali for di e crisis actual y pa crea e Aruba cu nos tur kier traha pe. Ban sali pa esaki!", segun Atia News su editorial.



B.J. ARENDS & SONS INC.

NA ORANJESTAD Y SAN NICOLAS HOME CENTERS

15% CASH DISCOUNT RIBA.

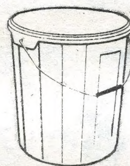
WATER COOLERS y ICE-CHESTS; EQUIPO PA PISCA, LANDA y CAMPA; TUR COS PA PISCINA; BARI DI SUSHI; FAN ELECTRICO Y RADIO;

20% CASH DISCOUNT RIBA:

BARBECUE GRILLS y STOEL PA BAR; APARATONAN ELECTRICO CHIKITO PA CUSHINA, CAS y PA CUIDO PERSONAL; RAILS PA CORTINA y ACCESORIOS;

15, 20 y 25% CASH DISCOUNT RIBA:

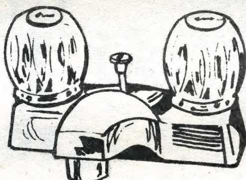
BICYCLES y TRICYCLES marca "RALEIGH", "HUFFY", "BMX" y "PIONEER".

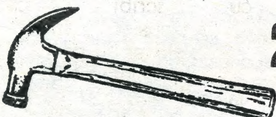


NA ORANJESTAD, DAKOTA y SAN NICOLAS HARDWARE y DAKOTA BUILDING MATERIALS CENTERS:

15% CASH DISCOUNT RIBA:

POMP ELECTRICO y DI GASOLIN; LUZ y FITTINGS PA BAÑO; MAT y PORTA PA BAÑO; TOBO PA LABA PAÑA y BAKI PA CUSHINA; HERMENT MECANICO marca SNAP-ON y S/K WAYNE; TEGELS PA VLOER y MURAYA; T-111, ASPENITE y PLYWOOD; PLACHI PA DAK di ALUMINIUM, RUBBEROID, ASBESTOS y GALVANIZED;





20% CASH DISCOUNT RIBA:

PORTABLE & STATIONARY POWERTOOLS y GENERATORS; PINTURA LATEX y MADERA WOLMANIZED marca "SOMAY".

★ ATENCION ! ! !
CUMPRANDO NA SAN NICOLAS HARDWARE & HOME CENTER, BO POR GANA UN BICYCLE y tambe MILES DI FLORIN como PREMIO DI 'ARVEFA' y SAN NICOLAS BUSINESS ASSOCIATION y CUMPRANDO NA O'STAD HARDWARE & HOME CENTER y tambe na DAKOTA BUILDING MATERIALS CENTERS, BO POR GANA MILES DI FLORIN como PREMIO DI 'ARVEFA' y O.R.M.A.

RIBA E DIASABRANAN PROME CU PASCO, TUR NOS DEPARTAMENTONAN, TANTO DI ORANJESTAD COMO DI SAN NICOLAS, LO TA HABRI HENTER DIA.

"WHERE YOU & YOUR HOME ALWAYS COME FIRST"

* MANCHITO'S *
Fergusonstraat 71,tel22303
A CABA DI RICIBI:
Un surtido grandi EUROPEO di Flus, Carson,Camisa Safari y(special pa juventud Flus di Bachi cortico) pa e dianan di Fiesta
Fabuloso Descuento !
Dialuna-Diarazon-Diabierne
HABRI
te cu 8.30 P.M.

Status Aparte ta genera trabao

ORANJESTAD(AAN)——Mientras e situacion financiero y economico ta dificil, hopi hende ta lubida e partinan bon di Status Aparte. Hopi caminda por nota cu e entusiasmo real, cu mester ta reinando, ta wordo kibra pa e temor pa futuro economico.

Asina ta wordo lubida, cu Status Aparte ta bay genera trabao na Aruba, a base di e labornan cu awor lo ta concentra na Aruba directamente. Un informante a duna asina como ejemplo e encargonan cu cual imprentanan local Arubano lo mester bay cumpli despues di Promer di Januari 1986.

Te awor, tur formulario cu ta wordo usa pa Gobierno Central, ta wordo imprimi na Curacao. Entrante Promer di Januari mester usa formularionan nobo, di Aruba, cu mester wordo imprimi na Aruba. Y ta trata aki di cantidadnan enorme di formulario, manera e informante a splica.

Tambe ta sondeando e posibilidad pa den futuro cercano cuminza produci uniformnan na Aruba, loke lo crea otro fuente di entrada pa esnan cu por yuda den esaki.

Status Aparte tin hopi beneficio, cu no por wordo perdi for di vista pa motibo di e actual situacion, cu lo mejora, manera informantenan a mustra.

Areglonan nobo pa importacion di articulonan for di Antillas

Gradualmente lo elimina monopolio di productonan antillano

ORANJESTAD(AAN)——Gradualmente lo bay elimina e monopolio, cu mester a proteha productonan fabrica na Antillas di productonan importa. Por spera cu dentro di un periodo di alrededor di cinco aña lo por elimina e impuesto especial ariba productonan importa cu lo ta competiendo cu productonan produci na Antillas. Un que otro a keda confirma durante un conversacion cu DIARIO a sostene cu e futuro Director di Impuestos, señor Ronnie Tchong.

E reglanan pa trafico di articulonan entre Antillas y Aruba lo bira algo diferente na momento cu Aruba acepta su status como pais. Sinembargo a tene cuenta cu cierto factornan y a keda dicidi cu loke wordo produci na Antillas no ta bini na remarke pa pago di invoerrechten na Aruba y vice versa. Tur loke no wordo produci na Antillas y ta wordo presenta pa importacion na Aruba, ta cay bao di e areglonan normal loke ta significa cu mester paga invoerrechten.

Señor Tchong a splica cu si por ejemplo importa jabon na Aruba pa despues mande Curacao, na promer instancia ta paga invoerrechten na Aruba. Ora e producto bay Curacao ta haya un restitucion, mientras cu esun cu ta importe na Curacao ta paga e impuesto ariba importación. Cu otro palabra, e forma di belasting aki ta wordo paga na e pais caminda e producto lo wordo usa.

Papiando ariba e topico di derecho ariba importacion, mester tene cuenta cu e productonan cu ta wordo importa for di exterior y ariba cual mester paga un suma mas alto pa motibo cu nan ta competi cu productonan cu ta wordo traha na Antillas.

Señor Tchong a mustra cu e grupo economico financiero, cu a prepara e pakete di areglonan pa futuro, a recomenda pa elimina e proteccion di mercado Antillano gradualmente, comoquiera cu pueblo mester paga pa un monopolio cu no ta justifica y hasta por causa problema pa e publico cumprador, cu mester siña biba cu cierto productonan o mester paga un prijs mas alto.

A keda dicidi pues cu gradualmente lo elimina e monopolio di productonan traha na Antillas, loke ta encera, cu cada aña lo baha e impuesto especial ariba otro productonan importa, te na momento cu e impuesto especial keda totalmente elimina.

Lo mester bay tene cuenta cu e cambionan cu lo keda introduci entrante promer di Januari pa trafico di productonan entre Aruba y e islanan cu lo forma Antillas di Cinco.

Futuro Director di Impuesto Tchong ta declara

Centralizacion di servicionan di impuesto lo mejora funcionamento di e departamentonan

Lo bay traha ariba inventario di debenan di belasting

ORANJESTAD(AAN)——E falta di coordinacion entre e diferente departamentonan y servicio cu ta traha cu asuntonan di impuesto, a haci cu e cobranza di impuestonan no por a bay na un forma eficiente. E falta di coordinacion a impedi alavez un bon funcionamento di e departamentonan. Pasey den e manejo nobo pa servicionan cu tin que haber cu impuesto, coordinacion tin un lugar central, loke ta sali dilanti tambe den e organisacion cu ta keda introduci entrante Promer di Januari 1986. DIARIO a conversa cu señor Ronnie Tchong, kende lo bira e promer Director di Impuestos na Aruba.

E sistema di dos Gobierno a haci cu e coordinacion di e trabaonan cu tabata wordo efectua pa e instancianan cu tin que haber cu impuestos, tabata practicamente imposible. Buscando e formula cu mester wordo aplica pa e pais Aruba, a tuma como modelo Hulanda, caminda por papia di un bon coordinacion. Den cuadro di esaki a keda dicidi cu lo tin un Director di Impuestos, esta un Directeur der Belastingen manera e ta wordo yama oficialmente. Bao di su encargo ta resorta cinco departamento, cu na forma coordina lo bay atende asuntonan fiscal.

Mirando e situacion actual a dicidi di haci Eilandsontvanger e Ontvanger der Belastingen, mientras cu loke ta conoci como Landsontvanger lo bira Ontvanger der Invoerrechten en Accijnzen. Lo bay tin dos Inspectie, esta Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen y Inspectie der Belastingen, mientras cu lo mantene Belasting Accountantsdienst.

E cinco departamentonan aki pues lo tin un coordinator cu ta e Director di Impuestos, cu ta bira e centro caminda por prepara asuntonan cu tin que haber cu e manejo gubernamental pa e Gobierno. E Director di Impuestos pues lo asisti e Ministro concerni, loke lo haci e trabaonan mas eficiente.

Un di e tareanan grandi cu cual e Director di Impuestos lo wordo confronta, ta realizacion di un investigacion encuanto e debe real di belasting cu ainda no a wordo cobra.

E falta di coordinacion den e situacion actual, a haci dificil pa establece e suma cu ainda mester wordo cobra.

Pero no solamente mester wordo determina kico Gobierno mester cobra pagadornan di belasting, pero tambe mester bay dicidi encuanto e manejo cu lo bay hiba pa cobranza.

Señor Tchong a mustra cu mester establece reglanan, pero tambe establece claramente e excepcionnan cu lo wordo haci pa evita confusion general. Lo mester hiba un manejo realistico den e asunto di cobranza, teniendo na cuenta cual ta e debenan cu lo por cobra, y kico no por cobra mas.

E preparacionnan pa adaptacion di e sistema nobo ta tumando lugar y mester yega na un funcionamento cu lo ta beneficioso pa tanto Gobierno como comunidad.

Hopi interes den exterior

Ya por spera mey millon na venta di stampianan especial di Aruba

ORANJESTAD(AAN)——E departamento nobo di Postkantoor, esta Filatelie, cu ta dirigi mas bien ariba e publico cu ta mantene un colexion di stampia ta duna muestra di lo bira un exito rotundo.

Segun informenan cu DIARIO a ricibi, durante e promer dos lunanan despues cu a emiti ofertanan pa exterior, ya a ricibi pedida pa un suma di alrededor di mey millon florin.

Señor Franklin Croes a confirma e entusiasmo cu ta reina entre colexionistanan di stampia pa e stampianan Arubano y a mustra cu for di practicamente tur pais a haya reaccion.

Un total di 7 pa 8 mil formulario pa pedido a wordo emiti pa Postkantoor, cu ta recibiendo alrededor di 40 reaccion pa dia. Ya tin persona cu a inscribi como abonado ariba tur stampia cu wordo emiti pa Aruba.

Si e promer stampianan di Aruba a bira un exito for di nan lanzamento, ya planes a wordo diseña pa haci uso di e interes existente.

Asina na luna di Mei lo mester emiti un stampia di Solidaridad, cu ta costa algo extra. Pero e suma cu drenta extra lo wordo usa pa yuda esnan menos afortuna den nos comunidad, manera ta e caso cu stampianan cu ta wordo emiti na Curacao y Hulanda. E siman aki e proefdruk

Sigui lesa pag. 6

Areglo especial pa trafico di telefon entre Aruba y Antillas di cinco

Hulanda lo introduci un fase transitorio pa comunicacion telefonico

ORANJESTAD(AAN)-- Cierto confusion a wordo crea entorno di e number cu a wordo otorga na Aruba pa conexion telefonico cu exterior y e fecha cu e number y areglonan nobo lo drenta na vigor.

DIARIO a conversa cu señor Karel Vis, Director di Telecomunicacion na Aruba, kende a duna e splicacion necesario di e materia.

Ta asina cu actualmente Aruba ta resorta bao di e number di Antillas, cu ta 599-8. Esey ta implica cu un persona cu kier yama Aruba for di Hulanda por ejemplo, mester marca e numbernan aki, promer cu e marca e numbernan local pa por papia cu un persona cu ta biba na Aruba.

E number aki ta bay cambia entrante Promer di Januari, ora e number 297 bira e number cu mester marca pa haya conexion cu Aruba.

Señor Vis a splica cu mester a yega na varios areglo y asina na promer lugar mester a yega na un areglo cu e islanan cu lo forma Antillas di Cinco y cu awor por wordo alcanza, marcando por ejemplo 09 pa Curacao y 07 pa Bonaire. Aunke e islanan di Antillas lo bira extranheria pa Aruba, nan ta forma un pais bisiña pa cual semper tin areglonan especial. Asina esnan cu kier yama Venezuela por escoge entre dos number mientras cu esaki no ta e caso cu otro paisnan.

E areglo pa yama e islanan di Antillas di Cinco ta significa, cu por alcanza e islanan usando e mes sistema cu ta usa actualmente. Pues si kier yama un number na Bonaire por ejemplo, simplemente ta marca 07 y marca e number, mescos cu ta e caso actualmente. Di otro banda tambe esnan cu ta yama Aruba for di otro isla por mantene e sistema actual.

Pa loke ta trata Hulanda, señor Vis a splica cu Hulanda oficialmente dia Promer di Januari lo introduci e number nobo di Aruba. Sinembargo pa evita problema cerca esnan cu no ta na altura di e cambio, lo mantene e number bieo tambe durante un periodo di alrededor di seis luna. Esaki pues ta un fase transitorio pa publico ajusta na e cambio.

Na Merca y otro paisnan lo introduci e number nobo entrante Promer di Januari, pero Merca lo pone un grabacion na e number bieo pa asina esun cu yama ta al tanto cu tabata tin cambio y cu e mester tuma contacto cu informacion.

Pa loke ta trata e conexionnan di telex, señor Vis a splica cu e number pa Aruba lo bira 3. Pero mester spera cu e introduccion te na momento cu e adaptacion internacional keda realiza. Tambe mester bay establece e necesidadnan tecnico. Ta wordo spera cu e introduccion por wordo efectua na inicio di 1986.

Ta e intencion pa pronto cuminza cu un campaña di informacion na publico.

Anochi informativo

ORANJESTAD(AAN)– Dia 16 di e luna aki lo tin un anochi di informacion pa mayornan na Mater Dei Huishoudschool na Playa.

E anochi di informacion lo ta ariba e topiconan cu lo ser trata e dia siguiente den e Congreso Juvenil Mater Dei 1985, en conección cu Aña Internacional di juventud.

Segun DIARIO tin entendi te awor aki masha poco interes mayornan ta mustra pa asuntonan regardando nan yiu(nan) na e school aki, locual ta un ladtima pasobra anochinan di informacion por ta di importancia pa mehora e relacion entre mayor y yiu tambe. Pesey ta ser spera cu tur mayor lo acudi na e anochi informativo aki, cu ta mustra di lo ta masha interesante.

Pasaheronan mester bay na bushalte patras di warda di polis

ORANJESTAD(AAN)– Entrante dialuna awor, e busnan di Arubus no lo pasa den Nassaustraat, te cu dia 2 di januari.

Pa uso di servicio di bus e pasaheronan lo mester bay na e bushalte cu ta keda dilanti di Toeristen bureau (patras di warda di polis).

Dia nan 25 y 26 di december y tambe dia 1 di januari e busnan lo core e horario di diadomingo y dia 2 di januari e horario lo sigui normal.





OPROEPING
****

toto het bijwonen van een Openbare Vergadering van de Eilandsraad op vrijdag 13 december 1985 om 2.00 uur des middags in Cas di Cultura, Vondellaan 2.

AGENDA:

1. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de ontwerplandsverordening houdende oprichting van de Centrale Bank van Aruba (Ag.no. 13911;bijlagen 1985 no.49).
2. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de ontwerplandsverordening ter uitvoering van artikel V.15 van de (ontwerp-)Staatsregeling van Aruba (Ontwerp-landsverordening regeling geldstelsel)(Ag. no. 13910;bijlagen 1985 no. 50.)
3. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de ontwerp-landsverordening houdende oprichting van het Telecommunicatie-bedrijf Aruba (Ag.no.13313; bijlagen 1985 no. 51).
4. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de ontwerp-landsverordening houdende goedkeuring van de onderlinge regeling,zoals bedoeld in artikel 38 eerste lid, van het Statuut voor het Koningkrijk der Nederlanden,regelende de scheiding en deling van bezittingen en schulden van de rechtspersoon de Nederlandse Antillen tussen de Nederlandse Antillen en Aruba (Ag.no.14062;bijlagen 1985 no.52).
5. Ontwerp-eilandeverordening tot vaststelling van de ontwerp-landsverordening regelende de pensioenen van gewezen leden van de Eilandsraad en de Staten van Aruba en gewezen Gedeputeerden niet zijnde leden van de Eilandsraad (Ag.no. ;bijl agen 1985 no. 53).
6. Ontwerp-eilandseverordening houden intrekking van de Eilandsverordening eigendomsverkrijging volkswoningen Aruba 1962 (Ab.1962 no.35)(Ag.no.6722; bijlagen 1985 no. 13).
7. Ontwerp-eilandseverordening tot wijziging van de Motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening Aruba 1959 (Ab. 1959 no.35)(Ag.no. 3977;bijlagen 1985 no.12).
8. Ontwerp -eilandsverordeningen tot wijziging van:
   a. de Toelageregeling Gedeputeerden (Ab.1956 no 22) en
   b. de Bezoldigingsregeling Secretaris Eilandgebied Aruba 1974 (Ab. 1975no.9)(Ag.no.5265;bijlagen 1985 no.4).
9. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1985.(Ag.no.9541;bijlagen 1985 no. 21).
10. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Eilandgebied Aruba voor het dienstjaar 1985 (Ag.no.9551;bijlagen 1985 no.31-A).

Un Pasku di Oro

SPRITZER + FUHRMANN
ARUBA · BONAIRE · CURAÇAO · ST. MAARTEN
Un tradishon di konfiansa

Publico ta haya tempo pa cambio stampia Antillano pa Aruba

Servicio di correo ta prepara pa su futuro nobo

ORANJESTAD(AAN)— Futuro pa Servicio di Correo, esta Posterijen, no ta limita solamente na e futuro cambionan estatal y decentralizacion, pero tambe ariba introduccion di sistemanan nobo cu por mejora e funcionamento di e departamento y tambe e servicio cu ta wordo duna na publico. Hopi trabao ta wordo realiza actualmente na loke publico conoce como Postkantoor pa asina por duna un servicio optimal entrante Promer di Januari. Un que otro a haci necesario pa dia 31 di December tene e portanan di Postkantoor cera. Pero no por otro, DIARIO a wordo mustra pa señor Franklin Croes.

Den cuadro di asistencia tecnico di Hulanda, por a keda nombra como Director di Servicio di Correo na Aruba, señor Robert Arends, kende durante tres aña lo fungi como e Director di Posterijen di Aruba. Señor Arends a ocupa puestonan prominente den servicionan di correo na Hulanda y por wordo considera un experto ariba e tereno.

Na Postkantoor tur cos ta wordo regla pa entrante dia Promer di Januari cuminza bende stampia di Aruba cu publico. Señor Croes a bisa cu ya tur stampia ta na Aruba y cu dia 2 di Januari venta por cuminza.

A pensa cu lo por a inicia venta di stampia anteriormente pa asina especialmente sirbi empresanan, pero a resulta cu e areglo cu a alcanza cu Gobierno di Antillas no a laga espacio pa esaki. Ta asina cu e stampianan di Aruba ta keda introduci entrante Promer di Januari, loke ta encera cu ariba e fecha aki no ta bende stampia Antillano mas.

Durante e periodo di 2 pa 17 di Januari 1986, publico lo por cambia stampianan Antillano pa stampia Arubano, pero mester tene cuenta cu no ta haya placa pa stampia Antillano.

Despues di 17 di Januari Aruba lo haci cuenta cu Gobierno di Antillas y retorna tur loke a resta. Esey kier meen cu despues di e fecha no por cambia stampia mas.

Pa loke ta trata postwissel no tin problema. Si mester tene na consideracion cu lo mester aplica tazanan di cambio di e Florin Antillano.

Giro y Postspaarbank directamente no ta sufri cambio, aunke pa mas tarda lo mester introduci e Postaspaarbank di Aruba, cu lo ta similar na esun actual.

E personanan cu ta bendiendo stampia por sigui cu esaki, pero e contract cu nan tin cu Postkantoor mester wordo cambia pa refleha cu nan lo tin un acuerdo cu un Departamento di e pais Aruba.

Pa loke ta trata e machinenan di ~~stampiya~~, for di dos luna pasa a drenta den contacto cu e distribuidornan, cu a bisa cu durante e ultimo siman di December lo por cambia e clichenan di e aparatonan pa asina figura e nomber di Aruba. Si no alcanza e fecha, un areglo lo wordo introduci especialmente pa esnan cu ta haci uso di machine.

Un pregunta cu por wordo scucha den publico ta, con esnan cu kier manda un carta Aruba mester dirigi e carta. Antes tabata skirbi Aruba N.A. Señor Croes a mustra cu un telex a bay pa e Oficina Internacional di Correo na Bern, cu a wordo avisa cu Aruba a bira un miembro independiente di e organisacion. Entrante Promer di Januari unicamente mester pone e nomber, adres y Aruba y e cartanan lo yega Aruba. Mester tene cuenta cu enverdad tin mas Aruba na mundo, pero ta trata di estadonan di paisnan y no paisnan.

E loketnan tambe lo conoce cierto cambionan den numeracion pa asina facilita e servicio cu ta wordo brinda.

E servicio di paquetenan ta keda mescos, aunke mester tene cuenta cu e islanan Antillano a bira extranheria. Esey kier meen cu mester aplica reglanan pa trafico di articulonan for di exterior y mester usa otro formulario pa importacion, mientras cu ta paga impuesto.

Mientras ta e intencion pa e tarifanan di Postkantoor wordo manteni manera nan ta actualmente, por spera cu despues nan lo por wordo ajusta.

Postkantoor ta trahando duro, comoquiera cu uso ta wordo haci di e ocasion pa introduci cambionan cu ta haci un mihor servicio posible.

Circulo Arubano di Federatie Antilliaanse Jeugdzorg ta sigui como grupo autonomo

ORANJESTAD(AAN)— Un nomber nobo mester wordo acepta pa e miembronan. E Statuutnan mester wordo presenta na Gobernador pa aprobacion despues di Promer di Januari 1986. Tur preparacion ta wordo haci pa e circulo Arubano di Federatie Antillaanse Jeugdzorg acepta su posicion autonomo entrante 1986.

DIARIO a conversa cu señora Diet Booi, conocido Aunke siendo parti di Federatie Antilliaanse Jeugdzorg ya e circulo Arubano tabata concentra su mes ariba e situacion Arubano, na aña 1986 e circulo lo cuminza traha na un forma autonomo, di acuerdo cu e cambionan estatal cu lo tuma lugar.

co ciudadano cu ta labora den e grupo, y kende a splica cu ta e intencion pa e trabaonan continua.

Lo sigui mantene contactonan cu e federacion Antillano. Esaki lo ta mas bien contactonan social, manera señora Booi a mustra.

Proximamente lo mester bay dicidi ariba e nomber nobo di e grupo, cu ta trahando ariba su concepto di Statuut, cu probablemente ta keda discuti tambe durante e reunion di e circulo otro siman.

Si e aña aki pues e conocido Kinderzegels a wordo emiti bao di Antilliaanse Jeugdzorg, otro aña un cuerpo autonomo lo ta encarga cu esaki tambe. Señora Booi a bisa cu ya permiso a wordo solicita na Posterijen, cu a confirma cu por spera e acostumbrado kinderzegels otro aña.

Feria di Pasco

Kiwanis International

Kiwanis Club

Dia: 15 Dec. 1985.

Ora: 10.00 a.m. - 6.00 p.m.

Lugar: Dominicus College

Fondonan recauda lo wordo usa pa projectonan caritativo.

Bar y cushina ta bon surti cu entre otro: bolo: oliebol: ayaca: galiña: cerbez bon frieuw

Tin hopi wega: tiramento cu scopet joule bak tiramento di renchi y bala grabbelton y tambe lo tin un "mirado di destino"

Lo tin tin grandioso premionan: walkman, hopi peluche, popchi, etc.

Tambe lo tin benta di paña y articulonan di supermercado!

Contrato pa australiano

FRANKFORT: Eintracht Frankfurt, a contrata e international Dave Mitchel di Australia pa periodo di un aña y mei.

E contrato tabata ser duda ya cu Mitchel tabata sufri di un lesion, pero e atacante di Sydney City di 23 aña no a ser lesiona di gravedad. E siman aki e lo ser opera pa cirujano di e equipo di Frankfurt.

Nos ta habri riba Diasabra 7, 14 i 21 di Desèmber di 9'or pa 5'or.

Mesker, pa kalidat

RED EYE PHOTO'S



LOOKING FOR HIGHLY MOTIVATED

MODELS/SALESGIRLS

Fluent in English.

(That like to work)

Call: 31572 BETWEEN 7.00 - 9.00 P.M.

TELEARUBA

Diahuebs Dec.12
1:00-3:00 Take Two
6:00 Fraggle Rock
6:30 Kiko ta saludable
6:45 Guadalupe
7:30 Cocktail musical
8:00 Telenoticias
8:30 Aruba y su Independencia
9:00 Culturama
10:00 CNN
11:00 Showbiz today
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
DEC7 - DEC 13
BOTICA DEL PUEBLO

Ya por spera

Cont. di pag. 3

mester keda presenta pa cuminza promove e stampia

Tambe lo bini cu stampianan di Paz Mundia, y awe lo discuti e diseño pa esaki, mientras cu na October por spera emision di e asina yama Kinderzegels.

Den su entusiasmo ya Postkantoor a cuminza cu stampianan pa 1987 y tin dos emision programa.

Instancianan cu kier haci uso di cierto ocasion pa emiti un stampia especial por papia cu direccion di Correos pa asina haya e reglanan y discuti e posibilidadnan.

Cambio di docter di warda pabo di brug

ORANJESTAD(AAN)—Diavierna awor dia 13 di december lo ta na warda Dr. R.W. Tonk, Dominicanessenstraat 22, telefon 23922, envez di Dr. Guda. E docter menciona ta tene warda pa patientnan den e distritonan di Santa Cruz, Paradera, Tanki Leendert , Noord y Oranjestad.

Servicio Nocturno durante ssiman ta di dialuna pa diavierna for di 6 or atardi te cu su siguiente mainta 7 or. Den casonan di emergencia por tuma contacto cu Centro di Alarma na telefon 115.

BOTANICA 'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

Zulia 50022 12948
Caracas 94532 66683 90359

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..
ADRES:..

Mi number di 4 cifra ta: [ ] [ ] [ ] [ ]

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **DEC. 12**

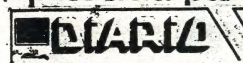
PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

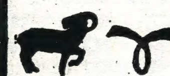
Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

HOROSCOPO

presenta pa: Diario





ARIES(21 maart-20 april)
Bo ta haci mucho pregunta cu no ta bale la pena pa bo hacie.Mihor bo keda keto si bo no tin nada drechi pa papia.

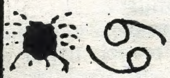
TAURUS(21 april-20 mei)
Bo ta sinti bo descuida.Bo mester ai sosiego pero bo ta nenga di tume.



GEMINI(21 mei-20 juni)
Trabao ta exigente.Lo bo diverti bo mes cu un hende nobo yega na trabao.



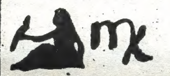
CANCER(21 juni-22juli)
Mainta bo por ta inquito Pa merdia tur cos lo drecha pa bo y bo ser stima.Algo straño ta sosode mas anochi.



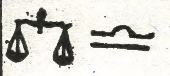
LEO(23 juli-22augustus)
Awor aki ta tempo pa bo cuminsa pensa riba bo mes,y stop di yuda otro,sin cu bo ta hanja bo danki.



VIRGO(23 augustus-22september)
Bo ta tuma cosnan mucho na serio awe.Un promesa cu worde haci lo worde cumpli.Bo tin suerte.



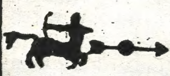
LIBRA(23 september-22october)
E dia di awe por pasa manera nada.Trata coleganan na trabao bon.



SCORPIO(23october-22november)
Tene cuidao cu cosnan di otro hende. No fia nada di otro hende,no sali awe nochi



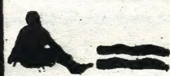
SAGITARIO(22november-21december)
Bo trabao ta importante.Haci tur cos bon pa bo por hanja un promocion.



CAPRICORNIO(22december-19 januari)
Awe tambe bo mester tene cuidao cu traicion di un hende.Amigonan por ta motibo di un bruhamento na trabao.



AQUARIO(20 januari-18 februari)
Awe ta un dia hopi favorable pa bo den trabao .Drumi tempran.



PISCIS(19 februari-20 maart)
Por surgi algun problema cu tin di haber cu placa.Tempo lo trece solucion.,no forsa nada.Por lo general bo mester coopera cu otro hende.



RESULTADO SUERTE DI PUEBLO		
	1o. PREMIO	9568
	2o. PREMIO	9201
	3o. PREMIO	8354

Mater Dei cu congreso juvenil

ORANJESTAD(AAN)—Mater Dei L.B. S. ta organiza pa su alumnonan Congreso Juvenil Mater Dei 1985 na ocasion di Aña di Juventud decreta pa Nacionnan Uni, pa plogra participacion, desarollo y paz pa juventud.

Dirigentenan di Mater Dei L.B.S. ta haya cu como educadornan nan tin e derecho y deber pa duna un orientacin cristian na e aña internacional di juventud.

E mundo cu tin pa ofrece na juventud no ta nada particular, mihor bisa, tristo; door di e crisis economico y social.

Ademas di e problemanan aki tin hopi otro problema cu nan como docentenan catolico di Mater Dei ta mira.

1..E ambiente den cual nos juventud ta crece ta un den cual fieldad, responsabilidad y solidaridad ta palabranan bashi.

2..Un ambiente den cual juventud tin di haci mas cu divorcio, biba den concubinato, libertad sexual, droga, criminalidad y corupcion.

3 Un ambiente den cual Dios ni principionan religioso ta presente.

E docentenan ta mustra cu nan tin di haber cu un juventud cu ademas di ta pober na balornan moral, mester mantene nan mes den un mundo den cual no tin lugar pa empleo mas, un mundo insigur y desconfiabel.

Enseñanza, mester por duna contesta na e inseguridadnan di juventud y enseñanza mester forma hende cu por biba y actua contra e mundo insegur, desconfiabel, nan mundo aki.

Enseñanza mester por forma hendecu no ta esclavo di cultura, enseñanza, y e sistema economico, social y politico. Enseñanza mester por traha na formacion integral di hende.

Nacionnan Uni a haci un apelacion ariba gobiernonan pa propaga idealnan di paz, educacion di paz entre juventud.

Paz ta esencial pa bisa personal y futuro. Ta esencia crea condicionnan cu ta yuda estrecha comprencion y cooperacion, y pa respeta derechonan individual y national.

Meta di e Congreso ta pa logra haya indicacionnan cu Aña di Juventud no a pasa sin cu algo a ser logra ariba entre otro:

participacion mas grandi di juventud den bida social;--un interes mas grandi di juventud pa susedidonan den comunidad y nivel mundial;-y cu un mihor mundo lo ta realizabel door di esfuerzo di tur hende.

Topiconan cu lo ser trata den e congreso dia 17 di e luna aki ta :Con logra un futuro miho, sigui pa discusion den grupo, "Comunicacion, cu discusion den grupo despues, "Identidad"cu discusion den grupo. E congreso ta cuminza pa 7.55 or mainta y termina 3.30 or atardi.

SIMAR tambe ta protesta contra nombramentonan

ORANJESTAD(AAN)— E sindicato di maestronan di Aruba, Simar tambe a emiti un comunicado den cual nan ta critica e diferente nombracionnan y promocionnan cu e gobierno actual a haci ultimo simannan. Simar ta bisa cu e argumento cu cual kier justifica e actonan aki ta tipifica mentalidad venena y degenera di e gobernantenan.

E sindicato a critica tambe expresionnan di diputado v.d. Kuyp y di Minister Hendrik Croes y ta mustra di e nombracionnan y promocionnan cu loque awor ta wordo reapri entre e colaboradornan nos trahadornan lo mester bay carga e peso despues.

Tambe cu akinan ta justo mester paga pa injusto.

Encuanto expresionnan di ministro Hendrik Croes criticando diferente gremio den comunidad e sindicato ta bisa cu e mes ministro a yama dos reunion den pura cu sindicatonan pa un decision cay prome cu nan baha, ariba e reparticion di e fondo di pensieon y di e reunionnan aki deliberadamente a exclui sindicatonan Sitek y Simabo y demas sindicatonan. Simar a protesta fuertemente contra e actitud aki, y tambe contra e forma di proceder den un asunto asina importante pa tur participante awor y den futuro.

"Henter e pura aki(Hendrik Croes ta yame un careda contra holoshi) ta crea e fuerte impresion cu nan motibo principal (of unico?), pa pusha e decision door di Raad van Advies y Staten, pa nan por nombra nan hendenan den e departamento nobo cu mester wordo crea. Ta lastima cu te na ultimo momento mester keda bin cu palabranan di advertencia. E gainan ta canta cu nan ultimo rosea, pero pueblo den mayoria a lanta for di soño caba", Simar ta bisa.

Juventud di Tivoli cu fiesta di pasco

ORANJESTAD(AAN)— Comision di juventud di Aruba Tivoli a prepara un fiesta di Pasco na Aruba TivoliClub, cual lo tuma lugar di dos dia di Pasco for di 8.30 or anochi cu musica di Airless Traveling Disco.

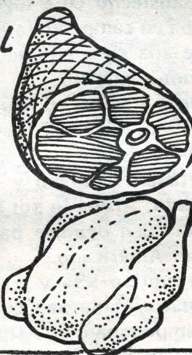
Deadline pa introducidos ta dia 24 di e luna aki pa 10.30 or mainta. E miembronan mester ta na tempo ya cu nan mayornan mester firma e formulario pa inscripcion di e introducidonan.

E comision juvenil ta consisti di presidente Chito Paris, vice presidente Ricardo Arends, secretaria Ijanni Villasmil, tesorera Roraima Arends y comisarionan Jose Oduber, Zuhaila Marchena y Rudolf Kock.

VICTORIA SUPERMARKET
Hendrikstraat 28, Tel: 21541

CU SU WEEK-END SPECIAL

THIGHS	5.75	5 LBS.
MONDONGO	1.59	p/500gr
STEAK MULA	3.15	p/500gr
CABRITO	3.15	p/500gr
LOMO	4.69	p/500gr
SUCADELAPPEN	3.15	p/500gr



PASA CHECK NOS INDOOR SPECIALS
NOS TA OFRECE:
SALMAO DI BARRIL, MIXED NUTS, WALNUTS, CERVEZ, TUR CLASE DI SOFTDRINK
BUTTERCOOKIES, PRUNES, SAISINS, CASHEW, PEANUTS.

TAMBE BO POR HACI BO BESTELLING
PA KERSTMANDJES, HAM, KALAKUNA
GALIÑA ETC.

SHOPPING NIGHT Diabierne
DIASABRA NOS TA HABRI NON STOP

Ganador di e premio di Fls.100,-- ta: M. CORDEIRO No. 7666

ANDRE CHAMPAGNE 0.75ltr.	8.50
KETJAP BENTENG 250ml.	1.89
GLORAL BLEACH 64oz.	2.95
KALKAN CATFOOD 6oz.	0.70
FRICA JUICE 3 pa	1.79
MONARCH FRUIT COCKTAIL grandi	2.85

KERSTBOOM
KERSTBOOM
PASA BUSCA DIBO ! ! !



Nos ta Desea na tur nos Clientenan y Pueblo di Aruba en General un
BON PASCU
y un
PROSPERO 1986

Tambe nos kier avisa cu nos oficina lo ta sera for di 16 di December te cu 6 di Januari 1986

Associated Architects Aruba n.v.
tito muyale
dan oduber
karl schotborg

Emocion y desequilibrio a afecta Savaneta Six Stars na Bonaire



ORANJESTAD(AAN)—Manera ta conoci, e equipo Campeon di volleyball di Aruba 1985, Savaneta Six Stars damas A classe, a bira sub campeon antillano 1985 durante weekend na Bonaire.

Segun informacionnan cu DIARIO a logra haya , ta e aspecto emocional y desequilibrio a afecta e equipo den wega final di manera cu nan a logra e titulo di Sub Campeon y no di campeon Antillano 1985.

Despues di a titula campeon di Aruba dia 27 di november 1985, den e di cuatro wega contradi Albo, e equipo SSS a avanza pa representa Aruba na Bonaire durante weekend cu a pasa.

Esaki tabata e ultimo campeonato Antillano tambe.

Apesar di hopi contratiempo, pero cu hopi esfuerzo , e equipo a logra acumula suficiente placa pa asina cumpra e pashinan necesario pa participa na e ultimo campeonato antillano, cual den nos cuadro deportivo ta e nivel di mas halto di participacion.

Danki na sponsornan cu a sa di coopera den e forma aki, Aruba por a wordo representa.

Durante e campeonato Antillano 1985 e equipo Savaneta Six Stars a sa di vence e equipo di Bonaire, Aguilas Budget cu score di 3-1 pero a ser venci despues door di e equipo di Curacao, Xaverianen Alesi cu score di 3-0. Asina SSS a titula sub campeon Antillano y Xaverianen Campeon Antillano 1985.

E equipo Xaverianan tabata bon representa cu atletanan di estatura halto cu tambe bon maneho di bala y coordinacion.

SSS tambe tabata bon representa cu atletanan disciplina y bon prepara pa e nivel di volleyball Antillano.

E gran diferencia observa door di e entrenador y coach di SSS Mcihael Croes, tabata e aspecto emocional di e atletanan.

E atletanan di Curacao tabata mas relaha , mientras cu e presion di e evento di talmagnitud a causa desequilibrio den e atletanan di Aruba. Sinembargo e coach di SSS ta satisfecho cu e logronan di su equipo pa cu campeonato 85, ya cu ta e prome aña cu e equipo ta bao di su preparacion y manejo.

Teniendo na cuenta e status cu Aruba lo bay drenta na 1986, Michael Croes a agrega cu dedicacion, disiplina y aporte di parti di e atletanan Arubano y cu preparacion adecuado, Aruba lo por bira un pais reconoci den deporte pa e area Caribense y Sur-Americano.

Felicitacion pa e equipo SSS y gratitud ta bay pa e patrosinadornan cu a haci viaje di e campeonnan di Aruba posibel pa nan participacion den e campeonato Antillano.

DEPORTE

Resultadonan di ping pong na Caribe

ORANJESTAD(AAN)—Den e campeonato di ping pong cu ta tumando lugar na Club Caribe, den Poule A Empy de Jongh a bira campeon, y den poule B e campeon a resulta Adolf Lichtenstein. E otro dos campeonnan di poule ta Edy Diaz den poule C y Milo Croes Jr. den poule D.

Diavierna awor lo tin e final di e campeonato ora cu e campeonnan menciona topa cu otro. Lot lo ser tira pa mira kende lo enfrenta kende den e final cu ta cuminza pa 7.30 or anochi. E final di damas tambe lo ta diavierna.

Awe anochi ainda lo tin encuentro mas partido y esakinan lo ta di e poule di damas.

Knockout di domino di CB Brazil

ORANJESTAD(AAN)—E weekend aki Centro di Bario Brazil ta organiza un knockout di domino cuminzando diavierna cu cuatro encuentro.

Pa 8 or e equiponan ta sinta na mesa y lo ta Trucutru contra Joey's, Destroyers contra Seguros Apont, Aruba Stars contra Noord Stars, Mabon contra Vliegveld.

Diasabra anochi 8 or lo sinta na mesa contra otro Deportivo Stadion contra Palmera, Blue Stars contra Casino Boys y tambe e 4 ganadornan di diavierna anochi lo enfrenta otro.

Diadomingo for di diez un or y mei mainta lo tin e weganan entre e otro ganadornan di e promè dos dianan y finaliza cu weganan pa campeon y sub campeon y pa di 3 lugar.

Aruba Palm Beach
HOTEL

Seeks experience

FRONT OFFICE CLERK

Please apply in person at the personal office on

Friday December 13,1985

Between 9 and 11 a.m.

Please bring a long pasport foto.

BEAT THE HEAT WITH AUTO-SHADE!



Cu cada servicio completo na:

Castrol Service Shop/Cura Cabai

Nos Productonan:	Servicio ta consisti:
*Castrol GTX 20W50	Steam Clean Fls. 20,-
*STP Oil Filter	Oil Change " 7,50
*NGK Sparkplugs	Tune - Up
*Blue Streak Parts	Electronico " 35,-

TRABAO ¡ ¡ ¡ GARANTIZA ! ! !
PA MAS INFORMACION YAMA 48295.



E SIMAN AKI

STOOF - FRIGIDAIR - FREEZER

MAGIC CHEF

20%

Di Descuento

Cu cada compra di Fl.25,00 UN TICKET Cu chens di gana 10 premio grandi



UNICON

Fergusonstraat 41
Tel.: 23555

Tel. nobo: 33430 pa Showroom

Resultado di softball escolar

ORANJESTAD(AAN)— Despues cu e torneo di softball escolar pa schoolnan basico a wordo para pa un siman pa motibo di mal estado di terenonan, e continuacion a tuma lugar diamars cu dos encuentro.

Den e prome wega, Paulus school a gana Dependence Pieter Boer School cu score di 9-8. Dependance Pieter Boer School a conecta mas hit pero e team aki a comete asina tanto error cu esey a costa nan e derota.

Pa Paulus school 9 careda 7 hit y 2 error.

Mihor na bate tabata Cedric Winterdaal cu 2 hit den 4 turno y Albert Angela a resulta e pitcher ganador. Pa Dependance Pieter Boer School, 8 careda 9 hit y 10 error. Richard v.d. Berg y Joselito Fernandez a sobresali cu 2 hit den 4 turno.

Den e di dos wega Dominicus College a demostra di tin ideanan serio pa bay cu e titulo campeonil e aña aki, derotando relativamente facil e equipo di Michael School cu score di 12-1. Dominicus College a anota 12 careda a conecta 3 hit y a comete 1 error. Pitcher ganador tabata Omar Todd y alavez mihor bateador cu 2 hit den 2 turno.

Pa Michael School 1 careda, 3 hit y no menos cu 10 error.

Mihor bateadornan tabata Greg Solognier, Luigene Eduarda y Gregory Solognier cu 3-1.

E torneo lo sigui diavierna atardi cu e wega entre Dependance Pieter Boer School y Michael School pa 3.15 or ariba veld di Centro di Bario Lago Heights.

Futbolistanan italiano ta bira liber

ROMA: Na cuminsamento di temporada di futbol otro aña e equiponan italiano di futbol lo tin un debe di por lo menos 33 millon florin(antillano).

Segun un decision di 1981, for di juni 1986 e hungadornan lo no ta propiedad mas di e clubnan. Nan lo ta liber y lo no aparece mas den bukinan di e clubnan como propiedad den e banda di credito.

Esaki ta haci cu tur club lo cay den corra cu cifranan.

E buraco financiero cu ta ser crea lo ta fatal pa por lo menos 36 club cual clubnan lo tin un debe total di 85 millon florin antillano hunto. Esaki ta haci cu 11 club lo ta bancarota mes ora.

Presidente di e bond di futbol italiano, Antonio Matarrese a manda un mensahe di auxilio pa gobierno italiano pa por haya ayudo financiero di inmediato di gobierno.

E bond ta teme cu e campeonato lo baha di nivel, cu e toto di deporte lo bahsa den otro y ta net e toto aki ta e mina di oro pa estado y comite olimpico italiano.



VENTA PUBLICO

Diabierna 13 di december 1985 Departamento di Finansas seccion Aruba ta ofrece na benta un cantidad di vehiculonan cu no ta wordu usa mas.

Lugar:tereno tras di postkantoor na Oranjestad

Di 08:00 te 10:00 a.m. tin posibilidad pa weita e vehiculonan y alavez deposita bo oferta den envelope sera den un urna cu lo tin na e lugar ey.
10.00 or a.m. lo habri e urna.
Asignacion y benta lo ta na esun cu ofrece mas tantu,"as is where is".
Pago unicamente al instante na e lugar di benta.

Hefe Departamento di Finansas
Seccion Aruba

Sr.J.W.O.Wernet

Resultado futbol europeo pa copa

MILAN: E equipo di Belgica Waregem a mantene su mes pa siguiente vuelta di UEFA ganando ayera 2-1 di AC Milan despues cu tres siman pasa e dos equiponan a empata.

Otro sorpresa ayera tabata cu Real Madrid a logra e milagro dilanti di 95 mil fanatico cu a yena stadion Bernabeu.

Real Madrid a gana Borusia Monchengladbach cu score di 4-0 y asina a kibra e atrazo di 5-1 . Tabata tres minuut prome cu pito final cu Santanilla a anota e goal importante y e disparo aki a laga e portero para stijf di asombro.

Door di eliminacion di AC Milan ta solamente un equipo italiano ainda ta den campeonato y esey ta Inter Milan.

Inter a gana e equipo Legia Varsovia y tabata den prolongacion di e wega cu a logra esaki. 12 Minuut prome cu e bala mester a ser poni pa serie di penalty Pietro Fanna a logra e anotacion despues di 120 minuut di futbol di e dos equiponan.

Pa Waregem Luvila Mutombo di Zaire tabata e anotador di e goal victorioso na di 67 minuut.

Alex Blanchard a retene su titulo europeo

LONDRES: Alex Blanchard parce ta e boxdo cu ta retene su titulo den peleanan cu e no ta convence cu e ta un campeon di verdad.

Ayera nochi e boxdo hulandes a empata cu e ingles Dennis Andries y asina a logra retene su titulo peso medio Europeo.

Dia 22 di e aña aki tambe el a retene su titulo den un pelea cu no a termina cu decision tampoco.

Sigui lesa pag. 13

SLEEP COMFORT
MATTRESS & FOAM CO.
SABANA BLANCO 34 A — TEL: 22709 – 24405

PA FURAMENTO DI MATRAS:

* Nos t'e unico cu ta fura bo matras cu TELA ESPECIAL pa matras. Tela fuerte y cu bunita diseño;
* Nos ta jena bo matras bon cu foam diki, lagando e firme y mescos cu nobo, pa duna bo curpa e sostén necesario;
* Nos ta borda e matras pa tene e tela na su lugar. Asina bo matras lo wanta bo hopi tempo mas;
* Si bo kier laga haci bo matras mas grandi of mas chikito, tambe nos por duna bo e servicio aki;
* Cerca nos bo ta haya mas pa bo placa, esta: Trabao garantizá, prijs economico y un servicio di primera
* Nos ta busqué mainta y entregué bek atardi - MENOS DI 8 ORA - pues manera magia nos ta converti bo matras bieo den uno nobo-nobo.

PRIJS DI FURAMENTO

F. 57.50 matras di un persona

F. 67.50 matras di dos persona

HOPI PABIEN Y EXITO

STAF , PERSONAL y ALUMNONAN

DI:

PASADIA BIBITO PIN

ESEY TA NOS DESEO PA FUTURO.

ELCOA N.V.

Ladronicianan na cas di hende

ORANJESTAD(AAN)— Diamars e dama A.M. di 41 aña a declara na recherche cu desconocidonan a habri porta di cushina di su cas na Brazil y a bay cu un radio cassette di 250 florin, dos renchi di dede, cual renchinan ta di oro y ta costa 300 florin, un cadena cu hanger di 275 florin, y for di frigidaire tambe nan a bay cu cuminda.

E homber P.Q. di 52 aña tambe a denuncia ladronicia na su cas, den centro di Playa. Desconocidonan a drenta su cas door di forza un porta di palo y for di den sala nan a bay cu un caha cu joyas. Balor di e joyas no ta conoci.

E dama M.F. di 28 aña a denuncia ladronicia na su cas tambe, na Alto Vista. Ladron a saca tres glas di shutter y a horta di su cas un paar di renchi di orea, un cadena di oro tambe. E balor no ta conoci.

E dama S.M. di 54 biba na Brazil a declara cu ladron a forza bentana na su cas, y a horta un toca disco, un osterizer, un television chiquito y tambe ladron a bay cu 6 paki di Manzana Verde, 12 paki di brisol y algun botter di juice Frica.

Anochi pa mayornan

ORANJESTAD(AAN)— Diavierna awor di 6.30 or pa 9 or lo tin anochi pa mayornan na MTS na Cero Blanco. E mayornan lo tin oportunidad pa papia cu e maestronan tocante progreso di nan yiu y tambe papia cu specialistanan di enseñanza tocante posibel problemanan den estudio di e alumnonan.

E anochi aki lo reparti e rapportnan tambe.



ROYAL DISCOUNT CARD

Bo Solucion Financiero

Dakota Shopping Paradise Tel: 32581

PABIEN PABIEN PABIEN

na

MIEMBRONAN DI ROYAL DISCOUNT CLUB

Pa e prome aña di nos Royal Discount Card.
Boso reaccion positivo a contribui na e exito grandi aki.Nos ta spera tur miembro majan diabierna 13 di December den Surfside pa e espectaculo di aña.
Por fabor,corda trece bo tarheta.

IMPORTACIONES "MI CASA"

Paradera 20/ tel.34646
Pa tur Bo Mosaico y Azulejos cu su prijsnan drasticamente rebaha pa fin di aña.Probecha awor cu cada compra di fls.100,-- of mas bo ta ricibi un bunita t-shirt como regalo.

IMPORTACIONES "MI CASA"

E mundo nobo den Ceramica.

BARATILLO pa PASCO y AÑA NOBO na:

Cha San & Sons Supermarket

Havenstraat 27 Tel: 21620

CARNICERIA	
1 Paki Chicken Legs 5lbs	5.40
1 Paki Chicken Breast 5lbs.	9.95
STOBA 500gr.	2.90
MULA 500gr.	2.10
SOPPI 500gr.	2.50
PIA DI HAM 500gr.	2.13
KALAKUNA (U.S.A.) 500gr.	2.88
GALIÑA henter 500gr.	1.68
1 JONGE KAAS henter	16.50
1 SALAMI Emborg henter	8.50

LIQUOR	
Dewars White Label long neck	15.80
Dewars " " 2.25 ltrs.	39.45
Dewars " " 2 ltrs.	34.95
Rum Bacardi Silver long neck	14.95
Rum Bacardi Amber long neck	14.95
Rum Silver 1.75 ltr.	33.35
Riunite long neck	4.95
Champagen Andre	7.75
Anti Spumanti	7.50
Ponche Crema Dakota	7.50



GROCERIES	
1 Bleki Butter Cookies 2lbs	7.99
1 Bleki Butter Cookies 1 lb.	3.99
1 Bleki Mix Vegetable 8oz.(Libby's)	0.77
1 Bleki Diced Beets 8oz.	0.68
1 Paki Toilet Paper Flor (4)	1.75
1 Paki Towels Roses	1.98
1 Bleki Cheez Balls	2.40
1 Bleki Cheez Weez Planter	2.40
1 Paki Nuts Mixed	2.95
1 Paki Walnuts	3.05
1 Bleki Kobey's Potato Chips 4oz.	1.60





Cu cada compra di Fls.100,-- pariba,Bo ta haña UN BOTTER RIUNITE REGALO ! y cu cada compra di Fls.200,-- pariba Bo ta haña UN BOTTER CHAMPAGNE Andre of UN ANTI SPUMANTI REGALO ! ! !

ta bende

JOYERIA OLGA VASQUEZ

Cu Descuento di 25o/o,30o/o 40o/o y 50o/o
Oportunidad di gana f.1000,-- Cash y regalo pa cada compra.

Gedeeltelijke inboedelverkoop tegen zeer aanvaard-bare prijzen o.a. eikenhout wandmuebel,eikenhout hanglamp(antiek model) buitenlantaarn(glas in lood) kapsalon spiegel,bureau,hangkast enz.enz.Afbetaling mogelijk Gezocht:Hulp in de huishouding voor een ochtend aan het begin van de week Tel: 32094,Pampoenstraat 15 C Dakota.

TA BENDE
Equiponan pa toca Yama entre 12:30 pa 2:00 of despues di 7'or pm.TEL: 31819

TA BENDE OF HUUR
UN CAS di 2 CAMBER situa na Piedra Plat 135-B Yama tel. 22775 - 24443 of 21333 durante oranan di oficina

TA BENDE
PA MOTIBO DI VIAJE UN CHEVROLET MALIBU 1979 den bon condicion Fls.3000,-- Druivenstraat 14 of yama tel. 32145

TA BENDE
un Frigidaire,segunda mano,den bon condicion Prijs fs.260,-- Yama pa mas informacion.TEL: 47813

GANGA UNICO
1-Gen.Elec,Refr.model T-77-20 side by side Prijs regular fl.3327,00 Awor pa solamente Fls.1950,00 Tambe por traha ijs Tanki Leendert 171

TE KOOP
In goede staat onderhouden 4 deurs Opel Admiral kleur beige,met veel onderdelen.Goedgekeurd 18 juni 1985. Fls.4000,-- vraagprijs Schotlandstr.23(Eagle) Tel: 22817

TA BENDE
3 AIRCO (nan a caba di hanja service).MACUARIMA 87 TEL: 28213


BOLS CU PEPSI: PEPSI-TIC

ta huur

TA HUUR
entrante 15 dec,2 Apartamento nobo completamente muebla(zitje,cushina,camber,baño,porch tur apart)Ideal pa soltero (a) of pareha situa den un bario trankil.Pa mas inf. Tel.22169 of 28072 Seroe Biento 26

TA HUUR
un CAS di 3 camber TEL: 27447 Di 9'or pa 5'or atardi

TA HUUR
CAS,3 camber situa na Paradera 62 B TEL: 22197

TA HUUR
APARTAMENTO grandi muebla,sala, camber y cushina ta separa pa 1 of 2 persona grandi.TEL: 26352

TA HUUR
un CAS den Dr.Henriquezstraat na O'stad Acudi na Sero Pita 54 B

ta busca

**TWEETY ** SPEELSCHOOL
Tin mester di un MUCHA MUHER pa traha cu mucha.Nos tin lugar ainda. Nos ta habri di 7:30 am pa 6:00 p.m.De La Sallestr.32 dilanti Imelda Kleuterschool

NEEDED
BUTCHER Part-Time
HANDYMAN Part-Time
Call between 2.00-6.00 p.m. on tel.32453

NEEDED
ADMINISTRATIVE ASSISTANT
Part - Time
Requirements:
-Havo
-PD
Please send letter under no.68 to DIARIO Wilhelminastraat 81.

Disponibel pa planta 6000 m2 di tereno cu Tanki Yen di awa Interesadonan por yama TEL: 23182/Brouwer

Estreno mañan den Centro Pro Arte

Locura di juventud ta un obra di nos tempo

ORANJESTAD(AAN)— Jovennan buscando nan caminda den un mundo di confusion y peligro. Mayornan, confronta cu e pregunta, cual ta e mihor forma pa educa mucha den tempo moderno. ...ga nan bay o cera nan den cas" ta e pregunta clave cu ta denota alabez e caracter di "Locura di Juventud", un obra di nos tempo, cu ta wordo presenta den Centro Pro Arte pa e grupo Forza Juventud Uni di Santa Cruz.

Jovennan na un forma dramatico ta presenta nan problemanan den un obra teatral, cu ta haci hari pero alavez ta habri un album den cual nos por encontra nos mes na cierto momento.

E storia di Locura di Juventud ta simple; mes simple cu e situacion actual, cu ta wordo haci dificil pa tur e problemanan nobo cu a presenta nan mes.

Suzy y John ta dos ruman y yiunan di un mama cu ta trata di proteha su yiunan cu un cuido maternal di comprension. John y Suzy constantemente ta den pleito cu otro, pero ta comparti e dolor di amigonan cu nan ta mira cay den gara den droga.

Nan ta mantene e amistad y ta reconoce cu nan tambe a faya pasobra nan no tabata sabi con yuda nan amigonan na tempo.

E final ta parce di ta feliz, te na momento cu John y Suzy reanuda nan pelea, mustrando cu bida ta continua.

E comedia, cu ta tuma lugar den dianan di Pasco, ta usa como escenario no solamente e interior di e cas di John y Suzy, pero tambe discoteca, caminda tin show di breakdance, cu actuacion di Tina Turner, esta Cherry Gomez. Sandra Croes tambe ta actua hunto cu e coro di e grupo juvenil, cu ta presenta bida real ariba escenario.

E contraste entre e familianan; e encuentronan entre e mamanan di e jovennan ta conmove. E mama preocupa pero comprensivo cu ta haci tur loke e por pa yuda su yiunan ta aparece hunto cu e mama coqueta, cu ta preocupa pero tambe ta presta hopi atencion na su colexion di joyas, su aparencia. Y finalmente e mama, cu ta actua solamente pa t... ...r y complacencia di e tata intransigible.

Den e mundo aki e jovennan ta biba nan locura, cu ta desaroya felizmente pa algun, pero ta bira un infierno pa otronan.

E jovennan ta presenta e problemanan cu ta rondona nan mundo na un forma, cu ta hopi expresivo.

Nan no a midi gasto cu nan ta spera di por cubri cu e entradanan na Centro Pro Arte. Mañan, Diavierna dia 13 e obra ta bay den estreno na Centro Pro Arte pa 8.30 or. Diadomingo pa 4 or di atardi tin otro funcion na e mes sitio.

Entretanto Diasabra Marisstella por goza di e obra, mientras prisoneronan tambe lo wordo bishita pa e grupo.

Locura di Juventud a wordo skirbi pa Lilian Kaster-Luidens y ta dirigi pa Mirtha Leon.

E actornan ta Rudy Croes como John, Elaine Semerel como Suzy y Liesje Werleman como nan mama. Vera Willems ta Milene y Michelle Croes tin e papel di Myrna, mientras cu Mirtha Leon ta hunga pa Anchi. E otro mamanan ta Ika Werleman y Anchi Werleman, mientras cu Andy ta Richard Geerman. Joy ta Ricky Croes y e tata ta Egberto Werleman.

Locura di juventud: un obra di nos tempo, di juventud pa juventud.



PARTICIPACION

Compania di electricidad "ELMAR" ta recorda tur su consumidornan di corriente cu ultimo dia pa paga recibonan pa consumo di electricidad durante luna di OKTOBER 1985 lo ta DIALUNA 16 December 1985.
Despues di e fecha aki,lastimamente corriente lo worde corta di esunnan cu no a paga.
Den caso cu corta corriente,ELMAR no por garanti sa cu lo pone corriente bek ariba e mesun dia cu e cuenta atrasa worde paga.
N.B.: Esnan cu ta paga via di banco,tene cuenta cu esaki ta jega algun dia despues den nos poder. "Por fabor,trece e parti di e recibu nobo cu bo a hanja na cas of un recibu bieuw,ya bo ta yuda nos duna bo un mihor servicio".

HOLIDAY CHEER For the HOLIDAY SEASON



Try ARUBA'S BEST

COECOEI ■ PONCHE DAKOTA ■ RON SUPERIOR

produced and bottled in Aruba By

PLAYA LIQUOR BOTTLING CO.



Tucusones y Tipico Placentero na Tivoli

ORANJESTAD(AAN)— Diavierna awor 7 or anochi lo tin e happy hour di Aruba Tivoli Club cu ambiente di gaita, cu Los Tucusones di Venezuela.

Despues lo sigui e paranda criollo cu Tipico Placentero cu lo ser respalda pa e revolucion di aña na Tivoli Club, "Mas vale tarde que nunca".

E ambiente durante e happy hour aki lo ta ambiente navideño criollo.

Tragedia di Armero tabata ariba mapa prome cu erupcion a tuma lugar

DEN HAAG: E tragedia di Armero cu a cota bida di mas di 25 mil hende tabata conoci, y poni ariba mapa hopi tempo prome cu e erupcion di volcano Nevado del Ruiz a tuma lugar.

Tabata tin mapanan completo traha caba y 90 porciento di nan a resulta corecto ariba e mapanan.

Armero ariba e mapanan tabata un ciudad cu a desaparece, mientras cu e otro lugarnan cu a ser afecta, tabata marca exactamente ariba e mapanan di desaster traha di antemano.

Miembronan di Cruz Corra di Hulanda cu a yuda na Armero durante e tragedia a trece copia di e mapanan aki pa Hulanda. Nan a keda Armero mas di un siman largo despues di a entrega 6 millon florin di Cruz Corra di Hulanda pa e victimanan.

Mas di dos millon florin a ser usa pa lugarnan pa e hendenan cu a keda sin hogar, mas di 30 mil di nan. Mas di 2.5 millon florin a ser destina pa un centro di Cruz Corra cu ta haci trabaonan di Cuido Medico y entre e suma aki tambe ta inclui material pa desaster ya cu e area aki den pasado a ser azota caba y ta ser calcula cu esaki lo pasa den futuro atrobe.

Un suma di 500 mil florin ta bay pa gastonan di transportacion y mes tanto pa proyectonan.

E colaboradornan di cruz corra a bisa cu awor cu e tragedia no ta noticia principal mas, den e area ta ser haya varios grupo di hende cu mester di cuido medico.

Tin tambe centenares di mucha cu a bira huerfano y cu ta den casnan di huerfano na Bogota y cu e prome aña cu nan ta eynan nan lo no ta disponibel pa adoptacion ya cu den e periodo ey e posibilidad ta existi cu lo por localiza familiarnan.

Tin sigur mas di mil hende cu a keda handicap pisa door di amputacionnan y lo mester di un centro ortopedico pa e hendenan aki. Fondonan di comunidad europeo lo por ser destina pa esaki.

Tin miles y miles di hende, mucha y ancianonan cu a haya un trauma di e tragedia cu pa resto di nan bida nan lo keda molestia. Pa esaki mester tambe di un centro sichoterapeutica y e hendenan mester di tatamento sicologico adecuado. Tin 250 siquiatra colombiano cu a pone nan mes disponibel caba pa e trabao aki.

Millones di mucha lo muri di hamber y malesa

NAIROBI/WASHINGTON:–E aña aki lo muri ainda mas di dos millon mucha bao di cinco aña di sarampi, , casi un millon di tetano, y casi mei millon di malesa pulmonar y tur esaki apesar cu e malesanan aki ta facil pa combati.

Desnutricion especialmente na Africa ta exigi bida di e muchanan aki, especialmente den forma di daño cerebral y cu e muchanan ta sub desarolla. E gasto pa protega tur e muchanan aki contra e tres malesanan menciona no ta sali ni 15 florin (hulandes) pa mucha. Enteremento di e muchanan pa evita cu nan por muri di e malesanan aki ta costa menos cu gasto di tres avion moderno ta para den rapport di fondo pa mucha Unicef, cual rapport a ser publica ayera.

Nomber di e rapport ta"Na alcance humano–un futuro pa muchanan di Africa"

E asesino di mas grandi ainda ta e virus di intestinonan cu ta causa diarrea y secura di e muchanan. E malesa aki ta causa morto anualmente di 4 millon mucha Sarampi, tetanonan, tosamento pa motibo di malesa pulmonar, polio, difteria, tuberculosis y secura ta causa bida di total 15 millon mucha pa aña y ta trata aki di muchanan bao di cinco aña di edad.

Na Africa mas di 17 millon , esta un cuarto parti di tur mucha di e grupo aki ta sufri di malnutricion y door di esey hopi mucha ta perde nan bida, pero como cu cerebro y curoa di un mucha ta desarolla pa 90 porciento den cinco aña paisnan africano ta core peliger di por sinta cu generacionnan di muchanan sub desarolla y cu muchanan cu daño di cerebro, segun e rapport.

Cortos

*NEW YORK - Plato's Retreat, e lugar mas notorio pa heterosexualnan, y conoci como e "swinger's club" a ser permiti pa bolbe habri pa publico despues cu el a ser cera debi na un razzia di polis ariba e lugarnan na unda AIDS por a plama.

INVITACION

Na nomber di su yiunan, rumannan y demas familia, kier a invita un y tur pa asisti na un Santo Sacrificio di misa pa recorda di 8 dia di fallecimento di nos querida mama, ruman y wela stima:

SRA. FELICIA BOEKHOUT–FLANEGIN

mihor conoci como Didi

Cual dia lo ta awe diahuebs 12 di december pa 7 or anochi na Iglesia Santa Filomena na Paradera. Despues di misa lo tin un rosario na cas, Paradera 64 pa descanso di su alma.

Cu honda pena pero conforme cu Dios su voluntad nos ta participa fallecimento di :

SRA. JOHANNA GIEL



Mihor conoci como Johanita
Na nomber di su esposo
Louis Dominico Giel
Su Rumannan:
Fransisco Tromp y familia
Lucia Tromp
Auro Jacapucci y familia
Su cuñanan:
Mamertha Giel
Maria Silva Wolff , esposo y yiu
Sra. Vda. Imelda Giel y yiunan
Sobrino y sobrinanan na Aruba y Hulanda, primo y primanan, su ihanan, comer y compernan, y demas familianan: Giel, Farro, Wolff, Kelly, Werleman, Tromp, van der Wal Arneman, Lacle, Rasmijn Felicia, de Cuba, Solognier, Inocensia, Maduro , Matheuw, Eckmeyer, ta invita tur bisiña, amigonan y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs (awe) 12 di december pa 4.30 or atardi saliendo for di misa Santa Anna na Noord, pa santana catolico na Noord. For di 2 or e restonan mortal lo ta den misa Santa Anna na Noord. Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familianan di e fallecida.

GRADICIMENTO Y INVITACION

Mama,yiu y rumannan ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion na ora di fallecimento y entiero di nos inolvidable,tata,yiu,ruman y omo;

JOSE JACINTO KOCK

Un gradicimento especial ta bai na Dokter,Vieira,Johnsons Enterprises,Mariachi Lirio's Del Campo,Señora Diana Kock Maduro y fam,Pastoor Jansen y Jolanda di Funeraria La Hoja pa nan bon colaboracion,tambe nos kier a gradici tur esnan cu a manda flor,krans y telegram,alaves nos ta invita pa tres santo sacrificio di misa,ariba dianan Diahuebs 12 dec pa 6:30 pm,Diadomingo 15 Dec pa 6:30 pm y Diamars 17 dec pa 6:30 pm.Na misa Sta.Theresita na San Nicolas. Despues di ultimo misa lo tin un rosario na cas Nieuwe Weg 6.

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra atencion durante morto inespera y entiero di;

SRA. ANNA THOMASA LAMPE-WERLEMAN

mihor conoci como "AURA"

Tambe na tur esnan cu a manda flor,krans y telegram,na Agencia Funeraria del Pueblo pa nan bon servicio.Lo tin 3 Santo Sacrificio di misa na Iglesia San Fransisco,diahuebs 12 Dec pa 7'or p.m. diadomingo 15 Dec. 7'or p.m. y Diamars 18 Dec pa 5'or a.m. y 18 Dec 7'or p.m. lo tin un rosario na Cas Balanderstraat 6 A.
Na nomber di su esposo Jacobo Lampe,Yiunan,suegronan y nietonan.

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante fallecimento y entiero di nos defunto stima

ATANASIO VICTORIANO KELLY

BEETIE

Gradicimento ta bai muy especial pa personeel di Huize Maristella,pa nan pasenshi y bon cuido,tambe pa esnan cu a manda flor,krans y telegram.Alavez ta invita pa tres santo sacrificio di misa ariba Diabierna 13,pa 6.30 ,diasabra 14 pa 7'or y diaranzon 18 pa 6.30 na Iglesia Sta.Anna na Noord pa descanso di su alma.
Na nomber di su ruman Maria Inocencia Pers-Kelly y demas familia.

No tin occacion pa gradici tur hende personalmente pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante fallecimento y entiero di nos defunto stima

FRANSISCO HILARIO CROES

CHICO

Gradicimento ta bai pa tur esnan cu a manda flor,krans y telegram.Alavez nos ta invita pa tres santo sacrificio di misa ariba diasabra 14,pa 7'or,dialuna 16 pa 6.30 y diamars pa 7'or na Iglesia Sagrado Curason na Savaneta pa descanso di su alma.
Na nomber di su esposa Efresilda Croes Yarzagaray,yiunan y demas famia.

Aquino cu Laurel a uni

MANILA-FILIPINAS——— Corazon Aquino y Laurel a uni pa bay hunto den eleccion contra Presidente Ferdinand Marcos y ex ministro Tolentino cu lo ta su candidato pa vice presidente.

Observadornan politico algun tempo pasa a pronostica caba cu si oposicion mester bay den e eleccion dividi, esaki lo significa un victoria sigur pa Marcos.

Corazon Aquino pa su partido a ser postula como candidato presidencial y pa otro partidonan di oposicion Laurel tabata e candidato.

Varios reunion a ser teni entre nan pa asina oposicion por a bay hunto como un bloque, pero ningun di dos tabata kier a baha cabez y acepta e candidatura di vice presidente. Ambos a aspira e puesto di presidente.

Despues cu Marcos a nombra e ex ministro Tolentino como su candidato pa vice presidencia, Aquino y Laurel a logra yega na un acuerdo y a soluciona nan diferencianan di opinion.

Laurel a dicidi di core como candidato pa vice presidente, di Corazon Aquino cu lo ta e candidato pa presidente.

Esaki pa motibo cu Tolentino ta un personahe masha popular especialmente na Manila y vecindario y e lo por trek hopi voto. Na maart e aña aki Tolentino di 75 aña a ser retira como ministro di asuntonan di exterior despues di a critica maneho di Marcos.

Laurel a declara ayera cu el a laga interes personal un banda pa interes nacional. Union ta e yabi pa pone un fin na e dictadura di Marcos, el a laga sa despues cu tabata conoci cu e lo no core mas pa puesto di presidente y a pone su mes disponibel como candidato di vice presidente hunto cu Corazon Aquino.



BEKENDMAKING

De wnd. directeur der Posterijen van de Nederlandse Antillen maakt het volgende bekend:

In verband met de aanstaande wijziging op staatkundig gebied en op basis van afspraken met de dienst der Posterijen van Aruba,kunnen van 2 januari tot en met 17 januari 1986 de Nederlands-Antilliaanse postzegels en postwaarden die men voor gebruik nog in voorraad heeft op de postkantoren te Oranjestad en St. Nicolaas worden ingewisseld tegen Arubaanse frankeerzegels.De Nederlands-Antilliaanse postzegels en postwaarden zijn ingaande 1-1-1986 op Aruba niet meer voor frankering geldig.

De wnd. directeur der Posterijen,
R.H.Galmijer.



In verband met het feit dat Aruba per 1 januari 1986 de status van land verkrijgt binnen het Koninkrijk der Nederlanden roept het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba hierbij sollicitanten op voor de functie van:

-Bedrijfsgeneeskundige(M/V) bij de directie Volksgezondheid van het Ministerie van Welzijnszaken van Aruba.

Functie Eisen: -Artsendiploma met specialisatie Bedrijfsgeneeskunde
-Verzekeringsgeneeskundige ervaring
-Goede contactuele eigenschappen en in teamverband kunnen werken.

Arbeidsvoorwaarden
Bezoldiging conform Bezoldigingsregeling Land Aruba 1986. Secundaire arbeidsvoorwaarden conform Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht en Regeling Vakantie en Vrijstelling van Dienst Ambtenaren.

Informatie
Nadere inlichtingen omtrent de inhoud van de functie voor Bedrijfsgeneeskundige kan worden ingewonnen bij het Projectbureau Status Aparte,telefonisch bereikbaar gedurende kantooruren onder de nummers 25583 en 29076.

Sollicitaties.
Sollicitatiesbrieven vergezeld van volledige curriculum vitae, recente pasfoto,fotocopie van dilpoma's en werkgeversverklaringen kunnen,binnen 3 weken na verschijnen van deze advertentie worden verstuurd aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba ,L.G.Smith Boulevard 76,Oranjestad,Aruba



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Comisario Interino di Polis di Aruba ta anuncia cu desde dia 25 di november 1985 e parti di Maria Christinastraat situa entre Smith Boulevard y Julianastraat lo ser cera den ambos direccion,pa tur sorto di trafico.

Esaki ta en relacion cu trabaonan di construccion di e cas di futuro Gobernador di Aruba y di un calla nobo y di lugarnan di parkeer.E medida menciona lo ser indica pa medio di borchi y hekki di trafico.Pues for di punto di vista di seguridad y di facilidad di trafico den vecindario di e parti di e caminda menciona,ta necesario ,teniendo en cuenta e medidanan di trafico indica na e lugar,pa trafico adapta nan velocidad na e situacion nobo.

E hendenan mas vervelend di 1985

NEW YORK: Principe Charles y Prinsesa Diana di Inglatera, Rambo y un Terapista cu ta pone hende drumi cu su conversacionnan encuanto sex a ser considera como e hendenan mas vervelend di e aña aki.

Alan Caruba, director di un empresa di relacionnan publico, cu ta considera su "Boring Institute" e unico instituto di "vervelend" na mundo a publica e nombernan .

Dr. Ruth Westheimer na radio y television na Merca ta papia ariba sex cu su accento aleman, a gana e premio mayor di "vervelend". El a logra haci sex un topico masha vervelend e aña aki.

E actor Sylvester Stallone a termina na segundo lugar . E ta specialista di protagniza asesinonan loco y sin cerebro cu semper ta cla para pa dal, segun Caruba.

Principe Charles y su señora princes Diana ta na di cinco lugar, subiendo un escala di e di seis lugar di aña pasa. Segun Caruba, e aña aki nan no a preocupa cune pa nada.

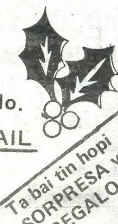
DIABIERNA 13 DECEMBER '85

Shopping Night
te cu 9'or
na
FIESTA SHOPPING CENTER
Net pariba di prison.

A CABA DI RICIBI
PA TEMPORADA DI FIESTA
AYACA—HAM—KALAKUNA—GALIÑA



BIÑA
BUSCUCHI DUSHI



Tur sorto di cos pa traha Bolo.
Gran surtido di FRUIT COCKTAIL
NOOT,PRUIM.



Ta bai tin hopi SORPRESA y REGALO

Irak y Iran a bombardea ciudadnan di otro

TEHERAN/LONDRES: Iran y Irak diamars a bombardea ciudadnan di otro na linea di frontera.

Segun Iran forza aereo Iraki a bombardea e ciudad Hoveyzeh cu ta keda 30 kilometer oost di frontera entre e dos paisnan y cu 14 persona a ser mata y 28 herida.

Anteriormente e mes dia Iran a bombardea cu su avionnan un guarnicion di e ciudad Al Amarah, 60 kilometer den territorio Iraki.

Na e isla di terminal Kharg di Iran a ser constata ultimo dianan un mancha grandi di petroleo despues cu dos tanquero a dal den otro, segun e companía di aseguro Lloyds a informa na Londres.

Mas di 70 mil tonelada di petroleo lo a basha den lama.

Alex

Cont. di pag. 9

Blanchard a ricibi di e prome juez ayera 118 punto contra 114 y esey di e juez danes. E juez italiano Elmo Della Michelina a duna Andries e pelea gana 118 contra 116, pero puntuacion di e jeuz frances Raymond Bachelet a resulta esun decisivo y esey tabata 116 punto pa cada boxdo.

Esaki a pone cu Alex Blanchard por lo pronto por keda yama su mes campeon europeo.

Blanchard mes a bisa despues di e pelea cu el a bringa masha malo y cu esey tabata su peor pelea di defensa di titulo.

Nel Oduber:

Gobierno di Aruba no ta demisionario

ORANJESTAD(AAN)– Segun un declaracion di diputado Nel Oduber como Secretario General di MEP, lo ta bon pa pueblo haya un splicacion di e situacion, y desarollo estatal. Hopi ta esnan cu ta bisando cu e gobierno actual ta demisionario sin sa e contenido verdader di e palabra.

E gobierno aki a wordo eligi pa e periodo di 4 aña esta 1 di julí 1982- pa 30 di juni 1986. Na e conferencia di mesa redonda a haci palabracion cu Aruba lo bira un pais den reino dia prome di januari 1986. Ora a cuminza ehecuta e 33 puntonan di RTC, a bin sali na cla cu ta bon pa e legalidad pa bin cu un ley di transicion pa regla asuntonan cu e gobierno actual mester haci a wordo palabra pa pasa e constitucion di Aruba den Parlamento y e ley di forma di cooperacion entre Antillas di cinco y Aruba, mester 2/3 parti den nos parlamento.

Sr. Nelson Oduber a sigui splica cu pa e proceso democratico, "nos gobierno a bay di acuerdo pa bin eleccion prome cu fin di aña di moda cu Aruba tin su gobierno eligi pa pueblo dia prome di januari 1986. E eleccion a tuma lugar dia 22 di november 1985 cu e resultado conoci. Nos gobierno por a keda sin tene eleccion tambe, pasobra nos por a forma 2/3 sin oposicion. E ora ey nos a keda sinta te dia 30 di juni 1986.

"Cuanto paus a bira liber sin tene eleccion prome cu esey a sosode y a pasa despues di e proceso pa tene consulta cu pueblo.

Nos a yega na un areglo cu oposicion di Aruba/Hulanda, cu e gobierno actual lo sinta te cu dia 20 di december 1985.

Kiermeen cu nos gobierno tin e caracter di un gobierno normal te e dia ey y por tuma tur sorto di decision, mirando e gobierno nobo, pasobra gobierno ta continuidad.

No tin ningun gobierno nobo pa kibra e decision nan cu nos tuma. Demisionario ta ora bo entrega bo retiro y bo ta wordo pidi pa trata e asuntonan pendiente den interes di bo pais te ora bo

Sigui lesa pag. 15

TE KOOP

SHABA No.2
Woonhuis op 600 m2 erfpachtsgrond,gunstig gelegen aan de weg Ponton-Noord.
Bebouwd oppervlak 213 m2–3 slaapkamers,2 badkamers, grote woonkamer. Naf. 100.000,–

MACUARIMA 120
Verbouwd knoekoehuis met verdieping en grote patio op 732 m2 erfpachtsgrond.
4 slaapkamers,2 badkamers.Prachtige ligging in de natuur. Naf. 135.000,–

DIESELSTRAAT 9(Balashi)
Kleiner type woonhuis met 3 slaapkamers en mooie recent bijgebouwde patio.Hypotheek beschikbaar. Naf. 57.000,–

DRUIVENSTRAAT 7(Dakota)
Woonhuis op 519 m2 erfpachtsgrond met 3 slaapkamers en 2 badkamers.Hypotheek beschikbaar. Naf. 68.000,–

HUGO de GROOTSTRAAT 4
Groot klassiek herenhuis,bebouwd oppervlak 310 m2,gebouwd op 800 m2 eigendomsterrein.5 grote slaapkamers,2 badkamers,woonkamer 8 x 8 meter,voor en achterporch. Naf. 160.000,–

Voor inlichtingen:tel.21275 - 27924

CARIBBEAN REAL ESTATE

Concurso BACARDI



TA ANUNCIA SU 10 GANADORNAN

GLEN ALEXANDER	MADIKI 128
LUCIEN CROES	PARADERA 155
GRECIA BORREBACH	PROF.LORENSSTR.8
SHURAIMA JACOBS	MADIKI 9
LUIS GABRIEL	BALASHI 33
ADELA TROMP	SAVANETA 508
SULAIKA KELLY	ROOI PRIKICHI 1 A
MARCIA CHIN-A-LOI	POS CHIQUITO 82 C
BRENDA BRITTEN	MACUARIMA 173
ALDINA RIJKE	RUDOLF ARENDSSTR.21

CONCURSO BACARDI
Lo tuma lugar Tur DIABIERNA

KONG HING SUPERMARKET N.V.



Barata Barata Barata !

DEWAR'S WHITE LABEL Whisky 1. neck	16.50
DEWAR'S WHITE LABEL Whisky 2 ltr.	36.50
RUM BACARDI Silver 1.75 Ltr.	32.50
RUM BACARDI Silver & Amber Long Neck	14.45
JOHNNIE WALKER RED LONG NECK	15.75
JOHNNIE WALKER RED 2 Ltr.	37.25
JOHNNIE WALKER BLACK L. NECK	21.50
JOHNNIE WALKER BLACK 2 Ltr.	52.00
CHAMPAGNE , prijsnan for di	6.90
PONCHE CREMA Dakota	7.45
RUM SUPERIOR LONG NECK	8.45
PALOMINO SHERRY 0.70ltr fino y medium	5.85
MARTINI VERMOUTH 1ltr.Red-White-Dry	7.75
BUDWEISER pa Carton	48.00

TAMBE TIN TUR OTRO marca di CERBEZ !

SPECIAL PA E DIANAN DI FIESTA

KALAKUNA - PIA DI HAM - HAM SIN WESO - GALIÑA PA HORNA Y YENA - PRUIM - RASENCHI - ALMENDRA - ALCAPARA - PICALILI - OLIJFI - CASHUPETE y tur sorto di SPECERIJ por ehemplo:
GARLIC POWDER di 8oz.........................f. 3,95
CLAVO di 1.25oz..f. 2,65



Y PA CORONA E OBRA OFERTA NAN MASHA SPECIAL

entre otro:

DELMONTE CATCHUP 20oz.	f. 1,75
CHICKEN LEGS 5 lbs	f. 5,40
CHICKEN BREAST 5 lbs.	f. 9,70
MANTECA FINI marca LITA	f. 3,23
MIXED VEGETABLES H/P 16oz.	f. 0,97
WHOLE KERNEL CORN F/P 16 1/2oz.	f. 0,72

y hopi hopi mas.Haci nos un bishita y convence bo mes y participa den nos

GRADIOSO CONCURSO

CUMPRA ——COME——GRATIS CU 10 GANADOR PA FIN DI AÑA.

Havenstraat 16 Oranjestad
Tel. 21219 ——21698

Premionan reparti di arte popular 85

ORANJESTAD(AAN)— Na Instituto di Cultura a tuma lugar diamars atardi entregamento di premionan na e ganadornan di e exposicion "Arte Popular 1985" organiza pa Instituto di Cultura.

E premiacion a ser dicidi den dos categoria, esta ganador den pintura y obranan di man.

Obranan ganador den pintura ta 1..Aruba's Sunset di Greta Kock, 2 Cas Tipico di Lidia Werleman, 3 Ciudad di Cayena, di Maritza Duarte.

Den obranan di man, 1.. Obranan macrame di Filomena Kock, 2..Straatmuzikanten, un obra di klei di Glenda Maria Tromp-Geerman 3 Kibrahacha(wandkleed) di Zuster Hedwig.

E aña aki tabata imposibel pa a duna placa como premio debi na e situacion economico di nos isla y ta asina cu den pasado Lago tabata esun cu tabata duna e mayor contribucion financiero.

Por ser menciona cu no tabata tin hopi obra participante, pero si ta asina cu e calidadnan tabata di un nivel bastante halto.

E obranan a ser huzga door di 6 persona specializa den ramo di pintura y obra di man y 5 otro cu tin experiencia ariba tereno cultural.

Manera ta conoci, Arte Popular ta un evento tradicional cultural y Instituto di Cultura ta suplica tur artesano y artista local pa prepara for di awor pa esun di 1986 y recordatorio lo ser manda na su debido tempo.

E premionan a ser entrega door di Sr. Ruben Geerman, hefe interino di Instituto di Cultura.



Royal Discount Club celebrando

ORANJESTAD(AAN)— E organizacion pa consumidornan Royal Discount Club a cumpli su prome aña di existencia e luna aki, y tin den su prome aña mas di miembro y 90 negoshi afilia.

Diavierna awor Royal Discount Club ta organiza un evento pa su miembronan na Surfside cu participacion di artistanan conoci den canto, baile, comico y modeshow. Basa ariba e exito aki Royal Discount Club tin intencion di construi un centro di recreacion otro aña na Lloyd G. Smith Boulevard cu lo haya e nomber di Royal Entertainment Center & Music Hall.

GYM-DANDY
375,– Rugged 4-Leg Play Set gives youngsters a healthy workout. Contains 2 swings, 2-seat Sky-Skooter®, acrobatic trapeze, sturdy slide standing 6½ ft. tall. Requires assembly. 15643

Antillean Mercantile Corporation
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

INTAG INC.
Arendstraat 105
Tel.: 21174/24732

INVITACION PA APERTURA DI
"FASHION CORNER"
Cu Ultimo Modanan
pa Mucha y Juventud
Diabierna Dec. 13, 1985
Nos ta situa na
Van Leeuwenhoekstraat 3 B
patras di Harsveld
Horario: 9.00-6.30 tur dia





Gobierno di Aruba a instala un total di 13 huesped na Manchebo Beach Hotel como embahadornan di buena voluntad. E turistanan honra cu e titulo menciona ta entre otro Gerry Lefave, Leo y Annie Blom, Pieter y Olga van der Leek, Robert y Dorothy Grane, Stephen y Claire Foti, Ron y Jo Jackson, Keith y Barbara Connell. E embahadornan di buena voluntad aki ta bishitando nos isla pa mas cu diez aña consecutivo. Presente na e ocasion tabata Janice Arends, y Antonio Leo pa Oficina di Turismo, Ewald Biemans y Jetty Thung pa Manchebo Beach Hotel.

Gobierno

Cont. di pag. 14

re-emplasantenan sinta y huramenta.

Esaki ta sosode den un proceso normal y no den un cu ta un cambio estatal grandi.

E caracter demisionario ta pa duna e partidonan cu lo bay forma e gobierno pa traha ariba un acuerdo politico den forma di un programa.

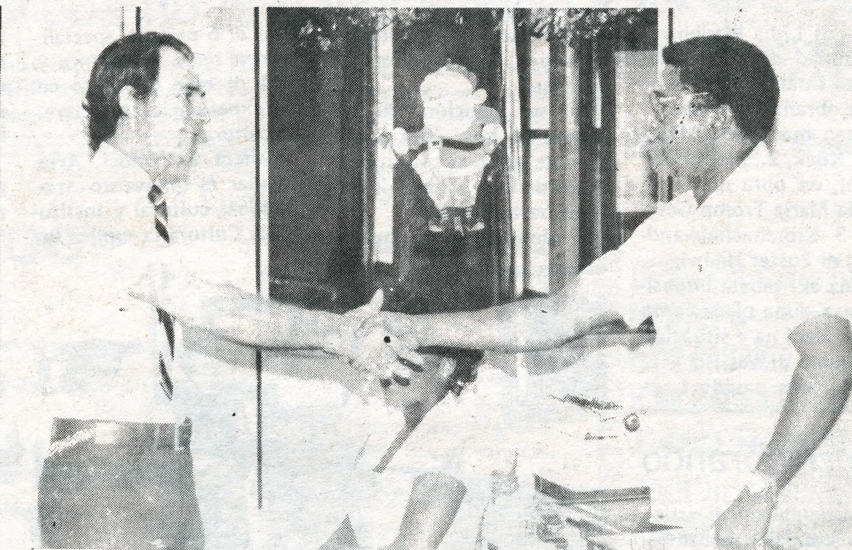
Laga nos sali for di e pensamentonan cu pa motibo nan X's e gobierno nobo no keda forma pa dia 20 di december 1985 te hasta bo por haya den lo extremo cu nos mes ta keda sinta y e ora ey si nos ta demisionario; prome no!

Den reino Hulandes tin ehemplo cu a dura casi 1 aña pa forma un gobierno nobo. Den Antillas tin ehemplo cu un gobierno demisionario a mara henter e pueblonan cu un garntia di mas cu 90 millon na ALM, DOK. Mij. etc. (Gabinete Martina). E tempo ey nos no por a tende protesta di gremionan den nos comunidad. "Ehemplo tin na granel", Sr. Nelson Oduber, Secretario General di MEP a laga sa.

Despedidanan na polis

ORANJESTAD(AAN)— Diamars atardi cuerpo policial na Aruba a tuma despedida di Mayoor Edgard Domingo Kirindongo, Gachi, kende lo bay traha na Curacao den recherche. El a bira polis na 1961, y dia 6 di juni 1962 a bin traha na Aruba. Tres luna despues el a slaag pa agent ya cu su prome periodo tabata di aspirant agent. El a ricibi varios promocion y tabata tambe hefe di departamento KZP y tambe el a yega di funciona como vocero policial . Ayera tabata tin despedida di Mayoor Rafael Rufo Solognier kende ta bay Hulanda pa cinco aña y lo traha como polis na Amsterdam. Durante e tempo cu e tabata traha na Landsradio el a studia pa bira polis y a ricibi su diploma na mei 1970 y a haya diferente promocion despues te cu dia prome di november 81 el a promove pa Mayoor.

El a yega di traha na tur isla di Antillas cu excepcion di Bonaire.



Ayera mayoor Krozendijk, bureau chef interino , inspector Nectar Brigadier de Vries y demas coleganan a despedi di dje.

Ariba e foto adhunto ta mira momento cu Sr. Joy Bergen hefe di recherche ta despedi di Edgard Domingo Kirindongo y esaki a tuma lugar den presencia di inspector Ronny Nicolaas.

boulevard
TODAY
at 8:15 p.m.



fantasy 14 yrs.

boulevard
TODAY
at 8:45 p.m.



fantasy-adventure 14 yrs.

Drive - In
TODAY
at 8:30 p.m.



Action 18 yrs.

FUNDACION SKOL DI MUSICA ARUBANO

Ta participa cu pa Januari 1986 lo cuminsa cu un curso nobo den grupo di:

FORMACION MUSICAL GENERAL(A.M.V.)
(for di 8 aña di edad)

Tambe nos tin algun lugar habri ainda pa curso-nan di:

PIANO,ELECTR.ORGEL,ACCORDEON,DRUMS y PERCUSSION,DWARSFLUIT,CLARINET,SAXOFOON,TROMPET,TROMBONE.

Interesadonan por pasa of yama na ora di oficina:
Dialuna te cu Diabierna 2.00 - 5.30 p.m.

CAS DI CULTURA. Tel. 22888

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico,airco,frigidaire,stoof di gas etc. etc.
YAMA
46209
Djo Farro
ZEEWIJK 13 - A

Soaps 'n' Things
Give a gift
Get a gift!
On purchase of Nafls. 15,- or more.

Full line of custom jewelry made of pure natural materials, leather bags & straps, nice decorations, soaps & accessories for a special fragrance and exclusive decoration in your bathroom.
ALL UNIQUE AND ALL EXQUISITE. We are open on Shopping nights.

BOULEVARD SHOPPING CENTER

OFERTA SPECIAL PA FIN DI AÑA ......

Pampers
SEIS BUNITA
"CHRISTMAS CARDS"
DI COLOR
DI BO BABY
~~FLS. 15,-~~ FLS. 7,50



OFERTA TA VALIDO TE CU 24 di DECEMBER 1985

E portret grandi aki tamaño 8x10 of seis chikito, ta costa normalmente Fls. 15,— cada un. Pero si bo hiba 12 punto di PAMPERS Teddy Bear na CHECKPOINT COLOR, bo ta haya e ofertanan aki pa solamente Fls. 7,50 pa un


Checkpoint Color

Pampers
PA BABYNAN MAS SECO Y MAS FELIZ